

Ancora su Si passivante, Si impersonale, Si fiorentino

05/20/2022 02:37:55

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	1
State:	public (all)	Result:	100.00 %
Language:	it	Last update:	17:54:31 - 09/04/2021

Keywords

attivo, passivo, verbi fraseologici, sollevamento, soggetto, oggetto, si

Quesito (public)

Nonostante nel vostro archivio delle domande siano molteplici le occasioni di chiarimento riguardo al "si passivante" e al "si impersonale", la recente lettura delle frasi seguenti ha risvegliato in me una certa esitazione.

- a) Quando ti si elenca tutti i difetti che hai, ti irrigidisci.
 b) Quando si vanno a toccare questi argomenti delicati, è normale che chi ne è chiamato in causa reagisca male.

Esempio "a": avrei coniugato il verbo "elencare" alla terza persona plurale (elencano) in funzione del si passivante.
 Avrei scelto la soluzione migliore, oppure anche la frase che mi è capitato di leggere è accettabile? Quale preferire tra le due?

Esempio "b": a rigor di grammatica (se ho ben interpretato le vostre indicazioni), non si sarebbe dovuto coniugare il verbo alla terza persona singolare (quando si va a toccare questi argomenti delicati)? Il verbo "andare" mi pare che regga tutta la frase, a partire dal sintagma "a toccare", e che non si leghi direttamente all'oggetto plurale (gli argomenti delicati); allora perché trasformare l'oggetto in soggetto?

Risposta (public)

Sia in a) sia in b) vanno bene entrambi i costrutti, con verbo sia al singolare sia al plurale. Entrambi, cioè, son prodotti "a rigor di grammatica".

In a), la forma plurale lascerebbe classificare senza dubbio il "si" come passivante, mentre con il verbo al plurale si tratta di un costrutto, tipico del fiorentino ma anche dell'italiano, pressoché identico al "si" impersonale, ma in Toscana possibile anche per la prima persona plurale: "noi si va al cinema stasera".

Di fatto, entrambi i costrutti ("si elenca" e "si elencano") producono il medesimo significato e il medesimo livello di media formalità. Il secondo esempio è più interessante. Nel caso di verbo fraseologici come "si va a + infinito" è possibile il "sollevamento" dell'oggetto in soggetto. In questo caso è un po' come se la frase fosse al passivo: "si vanno a toccare" = "vanno (o vengono) a essere toccati". Donde il plurale del verbo e il passaggio dall'oggetto al soggetto. Peraltro, questo passaggio dall'oggetto al soggetto si verifica anche in altri casi di verbi fraseologici, come quelli di percezione: "ti vedo mangiare" = vedo te (oggetto) che (soggetto) mangi. Anche in questi casi, come nel caso a), siamo di fronte a significato pressoché identico e a stesso livello di formalità.

Fabio Rossi